

# Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich so, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Diese Anweisungen dienen nicht dazu, eventuell eintretende Bedingungen und Situationen zu decken.  
Bei der Installation, dem Betrieb und der Aufbewahrung eines jeden Haushaltsgerätes stets den gesunden Menschenverstand und Vorsicht walten lassen.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich als Haushaltsgerät zum Kühlen von Wohnräumen entwickelt und darf nicht zweckentfremdet werden.
- Eingriffe oder Änderungen, die die Betriebseigenschaften des Gerätes verändern, stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Das Gerät muß gemäß den inländischen Vorschriften für den Anlagenbau installiert werden.
- Eventuelle Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich durch vom Händler autorisierte Kundendienststellen ausgeführt werden. Reparaturen, die von Nichtfachleuten vorgenommen werden, können gefährlich sein.
- Dieses Gerät darf ausschließlich von Erwachsenen bedient werden. Verhindern Sie, daß Kinder damit spielen.
- Das Gerät darf nur an eine einwandfrei geerdete Steckdose angeschlossen werden. Lassen Sie im Zweifelsfall Ihre Hausstromversorgungsanlage von einem Elektriker überprüfen.
- Vermeiden Sie möglichst die Verwendung von Verlängerungskabeln.
- Vor Beginn jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie zum Verstellen des Gerätes nicht direkt am Netzkabel.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen oder in Räumen, wo die Luft Gas, Schwefel oder Öl enthalten könnte.
- Unbelüftete Bereiche, in denen ein Gerät, das brennbare Kältemittel verwendet, aufgestellt wird, müssen so gebaut sein, daß eine Brand- oder Explosionsgefahr dadurch entsteht, daß sich angesammelte Kältemittel durch andere Quellen wie z.B. ein elektrisches Heizgerät, einen Ofen und ähnliche Dinge im Haus, entzünden.
- Dieses Gerät darf nur in Räumen mit einem Volumen von mehr als 15 m<sup>3</sup> verwendet bzw. verwahrt werden.
- R290 ist ein Kühlmittel gemäß der EG-Umweltvorgaben. Trotzdem muß beachtet werden, daß diese Stoffe, wenn sie in die Atmosphäre gelangen, die Ozonschicht schädigen. Aus diesem Grund darf der Kühlkreis des Geräts auf keinen Fall perforiert werden. Wenn das Gerät endgültig ausrangiert werden soll, muß es vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Das Gerät mindestens 50 cm von entzündlichen Stoffen (Alkohol, usw.) oder von unter Druck stehenden Behältern (z.B. Sprühflaschen) entfernt halten.
- Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie die Staubfilter mindestens einmal pro Woche.
- Denken Sie daran, zu jedem Saisonende eine Entkalkung vorzunehmen (siehe Seite 69). In den Gebieten, in denen das Wasser besonders kalkhaltig ist, wird empfohlen, dem Wasser den geeigneten Antikalkzusatz beizumischen, der in den autorisierten Kundendienststellen erhältlich ist.
- Verwenden Sie keine Heizungen in der Nähe des Klimagerätes
- Sollte das Gerät nicht stehend transportiert werden können, sichern Sie es an einer schrägen Transportstütze. Vermeiden Sie auf jeden Fall, das Gerät liegend zu transportieren.  
Entleeren Sie vor dem Transport den Kondenswasserbehälter und die Auffangschale. Vor der erneuten Inbetriebsetzung nach dem Transport, warten Sie mindestens 1 Stunde ab.
- Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden. Entsorgen Sie es daher in den entsprechenden Behältern für getrennte Abfallsammlung.
- Ist das Gerät außer Betrieb, decken Sie es nicht mit Säcken ab.
- Bei Beschädigung des Versorgungskabels darf dieses ausschließlich von Personal ausgewechselt werden, das hierzu vom Hersteller autorisiert ist.

## Was sind Pinguino und SuperPinguino?

Im Sommer wird das Wohlbefinden bei einer Temperatur zwischen 24 und 27°C und einer relativen Feuchte von etwa 50% erreicht.

Das Klimagerät ist eine Maschine, die dem Raum, in dem sie aufgestellt ist, Feuchtigkeit und Wärme entzieht. Im Gegensatz zu den festinstallierten Modellen haben die tragbaren Klimageräte den Vorteil, daß sie von einem Raum in einen anderen umgestellt und von einem in ein anderes Gebäude befördert werden können.

Die warme Luft Ihres Raumes durchläuft eine Batterie, die durch ein Kühlgas gekühlt wird. Auf diese Weise gibt sie übermäßige Wärme und Feuchtigkeit ab, bevor sie wieder in den Raum zurückgeleitet wird.

Bei den einteiligen Modellen (Pinguino) wird ein geringer Teil dieser Luft verwendet, um das Kühlgas zu kühlen, die dann warm und feucht geworden, nach außen abgegeben wird.

Bei den Modellen mit zwei Einheiten (SuperPinguino) kühlt sich der Kreis mit Hilfe der Außenluft.

Pinguino ECO ist das ökologische Klimagerät der jüngsten Generation. Pinguino enthält in der Tat keine Gase, die der Ozonschicht schaden (FCKW/H-FCKW). Desweiteren hilft Ihnen die große Leistungsfähigkeit des Gerätes nicht nur den Energieverbrauch zu senken, sondern auch den Treibhauseffekt aufs äußerste zu vermindern.

Für weitere Informationen und Erläuterungen können Sie an unsere Internet-Adresse wenden:  
**[www.delonghi.com](http://www.delonghi.com)**

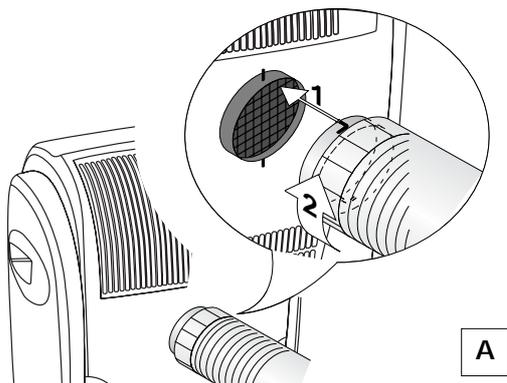
# Vorbereitung für den Betrieb

Nachstehend finden Sie alle erforderlichen Hinweise, um den Betrieb Ihres Klimagerätes aufs Beste vorzubereiten.

## KÜHLEN OHNE FESTINSTALLATION

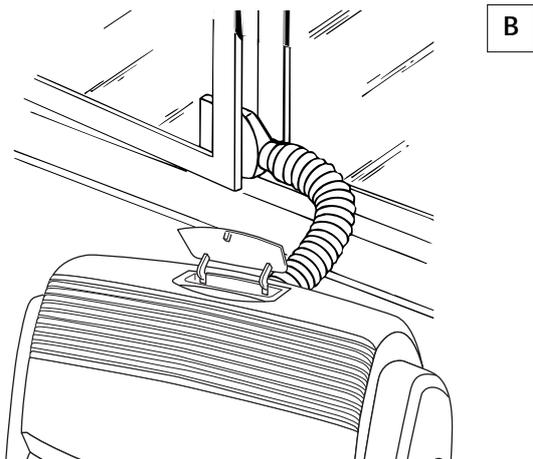
Wenige, einfache Arbeitsgänge und Pinguino bringt Ihnen Ihr Wohlbefinden zurück:

- Befestigen Sie den Luftablaßschlauch **14** in der entsprechenden Aufnahme **10**, die sich auf der Geräterückseite befindet. Führen Sie ihn so ein, wie auf Abbildung **A** gezeigt.



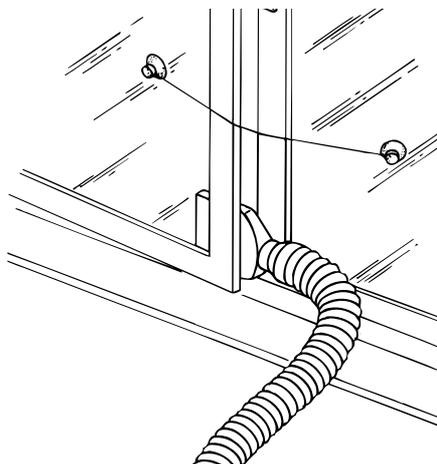
A

- Bringen Sie am Schlauchende **14** die Düse für Fenster **15** an.
- Bringen Sie das Klimagerät in die Nähe eines Fensters oder einer Balkontür.
- Öffnen Sie das Fenster bzw. die Balkontür einen Spalt und positionieren Sie die Düse **15** wie auf Abbildung **B** dargestellt.



B

- Sollten Sie ein Fenster mit zwei Flügeln haben, verwenden Sie die mitgelieferten Saugköpfe **16**, damit die Fenster angelehnt bleiben (Abb. **C**).



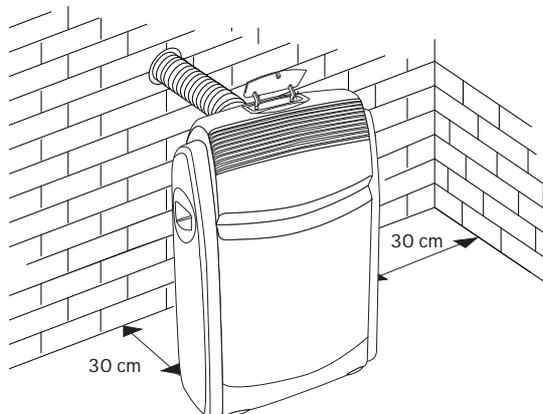
C

DEUTSCH

# Vorbereitung für den Betrieb

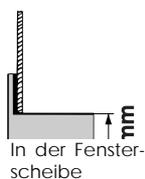
## KLIMATISIERUNG MIT FESTINSTALLATION

Wenn Sie es wünschen, kann Pinguino auch zeitweilig festinstalliert werden.



In diesem Fall gehen Sie wie folgt vor:

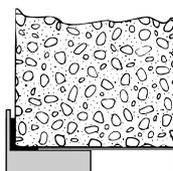
- Bohren Sie eine Öffnung in eine Außenwand oder in die Scheibe eines Fensters. Beachten Sie die auf Abbildung D angegebenen Höhen und Abmessungen der Öffnung.



In der Fenster-  
scheibe



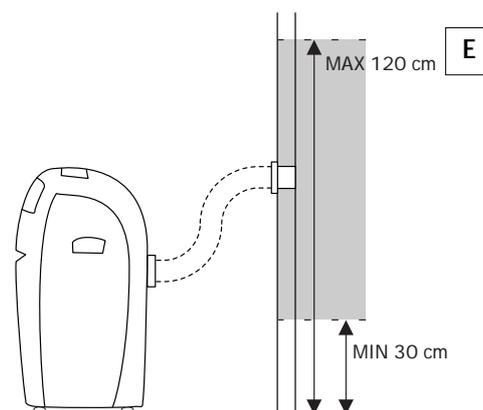
im Holzrah-  
men der  
Balkontür



In der Wand: Wir  
empfehlen Ihnen,  
den Bereich der  
Wand mit einem  
geeigneten Isolier-  
material zu isolie-  
ren.

D

- Bringen Sie den mitgelieferten Flansch **13** an der Öffnung an.
- Befestigen Sie den Schlauch **14** in der entsprechenden Aufnahme, die sich auf der Geräterückseite befindet **10** (Abb. A).
- Bringen Sie das Schlauchende **14** am Flansch **13** an wie auf Abbildung E gezeigt.



Wenn der Schlauch **14** nicht angeschlossen ist, kann die Öffnung mit dem Flanschstöpsel **13** verschlossen werden.

Hinweis:

Wenn Sie eine zeitweilige Festinstallation vornehmen, empfehlen wir Ihnen, eine Tür einen Spalt offen zu lassen (1 cm genügt völlig), damit der richtige Luftaustausch gewährleistet ist.

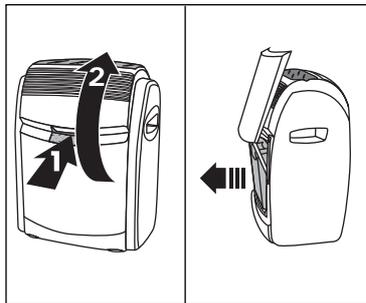
# Vorbereitung für den Gebrauch

## ERSTMALIGES NACHFÜLLEN VON WASSER

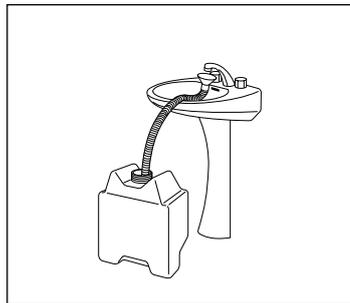
Obgleich das Wasser im Tank **6** für den Betrieb des Gerätes nicht erforderlich ist, erhöht es jedoch die Kühlleistung Ihres Pinguino und reduziert gleichzeitig die Geräuschentwicklung und den Stromverbrauch. Das Wasser dient dazu, die Temperatur im warmen Teil des Gerätes herabzusetzen und wird durch den Luftablaßschlauch **14** in Form von Dampf nach außen abgegeben.

Verwenden Sie sauberes, salzfreies Leitungswasser. Die Dauer einer Wasserfüllung hängt stark von den Umweltbedingungen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Isolierung, Raumlage, Anzahl der anwesenden Personen usw. ab. Eine Tankfüllung reicht in etwa für 8 Stunden.

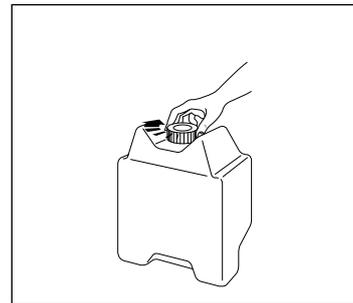
Ist das Wasser im Tank verbraucht, wird der Betrieb automatisch von Wasser auf Luft umgestellt. Gleichzeitig erhöht sich die Luftmenge, die aus dem hinteren Schlauch abgegeben wird.



A) Öffnen Sie das Frontpaneel **4**, indem Sie in die entsprechende Klappe greifen **3**. Kippen Sie dann den Tank **6** und ziehen Sie ihn nach oben heraus.



B) Entfernen Sie den Verschluss, ziehen Sie den ausziehbaren Schlauch heraus und füllen Sie den Tank, den Sie dabei auf dem Boden stehen lassen.



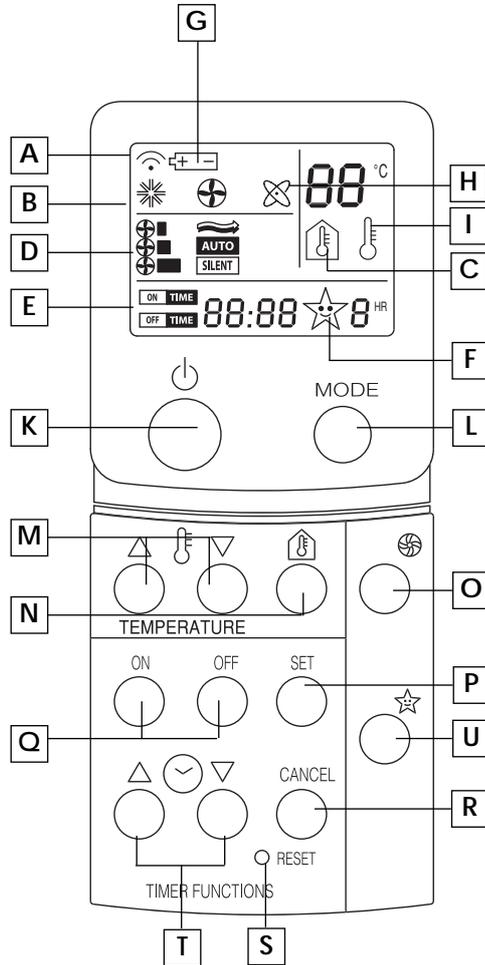
C) Nach dem Auffüllen, den ausziehbaren Schlauch wieder zurückschieben, den Verschluss fest anziehen und den Tank mit der Aufschrift "FRONT" nach vorn gerichtet wieder einsetzen.

DEUTSCH

Während dem "Wasserbetrieb" und in besonders ruhigen Räumen (z. B. Schlafzimmer) ist es möglich, ein leichtes Gurgeln zu hören. Dies ist vollkommen normal.

**Verwenden Sie weder Wasser das Küchensalz enthält noch Wasser, das mit Vorrichtungen entkalkt wurde, die den Einsatz von Salzen erforderlich machen.**

# Beschreibung der Fernbedienung



Wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird, kann sie ins vorgesehene Fach **1** gestellt werden. Drücken Sie auf den Teil wo "Push" steht.

# Beschreibung der Fernbedienung/ Elektrischer Anschluß

## DIE ANZEIGE

Bei Einschalten des Klimagerätes, werden alle Symbole gezeigt.

Beim Ausschalten bleibt nur die Uhr eingeschaltet.

### A. **Beep**

Zeigt das akustische Signal sowie das Einschalten des Klimagerätes an, wird außerdem jedesmal dann aktiviert, wenn ein Arbeitsgang ausgeführt wird.

### B. **Symbole der verschiedenen Funktionen**

Kühlung, Belüftung.

### C. **Raumtemperatur**

Zeigt die Raumtemperatur an.

### D. **Gebälsegeschwindigkeit**

Zeigt die verschiedenen Geschwindigkeiten an: minimal, mittel, maximal, automatisch und silent.

### E. **Timer Ein-/Ausschalten**

Zeigt die programmierten Ein- bzw. Ausschaltzeiten an.

### F. **Timer sleep/auto**

Zeigt die gewünschten Betriebszeiten nur mit dem Sleep-Funktion.

### G. **Batterien zu wechseln**

### H. **Luftreinigung**

Das Symbol bleibt stets eingeschaltet, da die Luft bei eingeschaltetem Klimagerät immer von Unreinheiten befreit wird.

### I. **Eingegebene Temperatur**

Zeigt die eingegebene Temperatur an

### J. **Uhr**

Zeigt die Uhrzeit an.

## DIE TASTEN

### K. **Ein-/Ausschalten**

### L. **Mode: Wahl der Betriebsart**

Durch Drücken dieser Taste werden die verschiedenen Betriebsmöglichkeiten gewählt: Kühlung, Belüften.

### M. **Raumthermostat**

Mit den beiden Tasten wird die gewünschte Raumtemperatur gewählt.

### N. **Anzeige der Raumtemperatur**

Die Taste zeigt die vorhandene Raumtemperatur an. Nach etwa 4 Sekunden zeigt sie die vorab eingegebene Temperatur an.

### O. **Wahl Belüftungsgeschwindigkeit**

Die Taste wählt die Gebläsegeschwindigkeit: minimal, mittel, maximal, Auto und silent.

### P. **SET: Bestätigung Uhrzeit oder Timer**

Mit dieser Taste wird die Programmierung der Uhr oder des Timers ON/OFF bestätigt.

### Q. **ON/OFF: Programmieren des Timers**

Mit diesen Tasten werden die Ein- und Ausschaltzeiten des Klimagerätes eingegeben.

### R. **Cancel: Löschen des Timers**

Mit dieser Taste werden die Eingaben des Timers ON/OFF gelöscht.

### S. **RESET**

### T. **Programmierung Uhr oder Timer**

Mit diesen Tasten werden Stunden und Minuten der Uhr und des Timers programmiert.

### U. **Sleep**

Mit dieser Taste wird der Nachtbetrieb eingegeben.

DEUTSCH

## ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Bevor Sie den Netzstecker an der Steckdose anschließen, folgendes überprüfen:

- ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt;
- ob die Strombelastung der Steckdose und des Stromnetzes der des Gerätes entspricht;
- ob der Gerätestecker für die Steckdose geeignet ist, sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie ihn auswechseln;
- ob die Steckdose einwandfrei geerdet ist. **Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet werden sollte.**

**Das Auswechseln des Netzanschlußkabels darf nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.**

Wird während eines Stromabfalls die Klimatisierungs-Funktion angewählt, könnte eine Sicherheitsvorrichtung ansprechen. Diese stoppt den Betrieb des Kühlkreises, so daß das Gerät arbeitet, als wäre es im Belüftungs-/Luftreinigungsbetrieb. Um die Klimatisierungs-Funktion wieder in Betrieb nehmen zu können, schalten Sie das Gerät aus und ziehen für etwa dreißig Sekunden den Netzstecker. Danach schließen Sie das Gerät erneut an.

# Kontrollampen / Zwangsbetrieb

## KONTROLLAMPEN

Die Kontrollampen zeigen den Betrieb des Gerätes an.

FUNKTION	ROTES LED	GELBES LED	GRÜNES LED
AUS	-	-	-
KÜHLUNG	-	-	<b>an</b>
BELÜFTUNG	-	<b>an</b>	-
TIMER	Die 3 LED-Anzeigen bleiben bei ausgeschaltetem Gerät alle eingeschaltet, wenn zumindest eine der TIMER-Funktionen eingegeben wurde.		
TURBO POWER	<b>an</b>	-	<b>an</b>

STÖRUNG	ROTES LED	GELBES LED	GRÜNES LED
SCHMUTZIGE FILTER (1)	-	<b>blinkt</b>	-
ALARM	<b>blinkt</b>	<b>blinkt</b>	<b>blinkt</b>

(1) Die blinkende LED-Anzeige weist darauf hin, daß die antibakteriellen Filter gereinigt werden müssen. Um die Kontrollampe nach der Reinigung der Filter auszuschalten, drücken Sie den Schalter für den manuellen Betrieb (wie auf Abbildung gezeigt), bis Sie ein Beep und danach ein doppeltes Beep vernehmen. Dieser Arbeitsgang kann auch bei laufendem Gerät ausgeführt werden.

## ZWANGSBETRIEB

Eine Betriebsart, die bei Problemen mit der Fernbedienung gewählt wird (Beschädigung, Verlust oder leere Batterien).

Drücken Sie die Taste (wie auf Abbildung gezeigt), um die Raumeinheit zu starten und dann erneut drücken, um die Abfolge der Betriebsarten mit automatischer Einstellung zu erzielen (Kühlung, Belüftung, aus).

# Beschreibung der Fernbedienung

## DIE FERNBEDIENUNG

### Einlegen der Batterien

- Schieben Sie den Deckel nach vorne (siehe Abb.)
- Legen Sie zwei neue Einwegbatterien ein und achten Sie dabei auf die korrekte Einlegerichtung (+) und (-).
- Auf dem Display erscheinen einige Sekunden lang alle Symbole der Fernbedienung.

Danach beginnt die Uhr auf dem Display zu blinken und zeigt 12:00 Uhr an. Stellen Sie jetzt die genaue Uhrzeit ein.

### HINWEIS: WIR EMPFEHLEN IHNEN DEN GEBRAUCH VON ALKALIBATTERIEN.

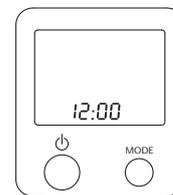
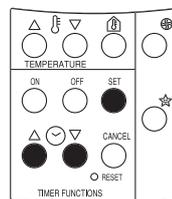
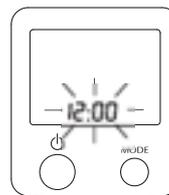
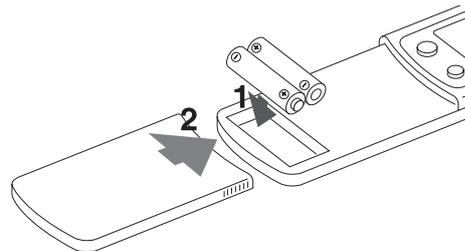
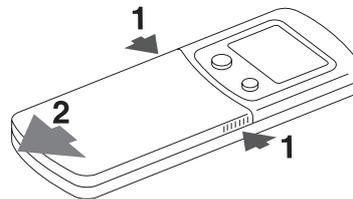
Sollten Sie die Fernbedienung austauschen oder endgültig ausrangieren, nehmen Sie zuvor die Batterie heraus und entsorgen diese gemäß den geltenden Gesetzesvorschriften, da sie umweltschädigend ist.

### ZEITEINSTELLUNG

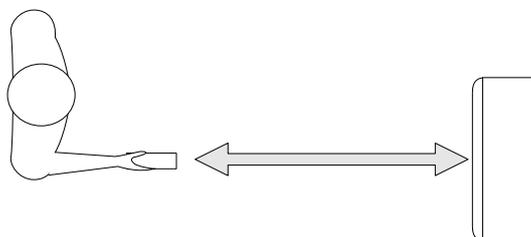
- Wird zwei Minuten nach der Rückstellung oder nach dem Auswechseln der Batterien keine Zeit eingestellt, positioniert sich die Fernbedienung automatisch auf 12:00 Uhr.
- Zum Eingeben der Uhrzeit die Tasten ▲ ⌚ ▼ drücken, um die Zeit zu erhöhen oder zu vermindern. Die Erhöhung oder die Verminderung beträgt jeweils 1 Minute. Werden die Tasten gedrückt gehalten, läuft die Uhr schneller.
- Die Uhr blinkt weiter. Drücken Sie die Taste SET, um die eingegebene Zeit zu bestätigen: die Uhr blinkt nicht mehr.
- Soll die Uhrzeit berichtigt werden, muß die Taste RESET (Rückstellung) gedrückt und die richtige Uhrzeit erneut eingegeben werden. (Es gibt keine anderen Möglichkeiten).

### DER RICHTIGE GEBRAUCH

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger des Klimagerätes **15**.
- Maximale Entfernung: etwa 7 Meter (ohne jegliches Hindernis zwischen Fernbedienung und Empfänger).
- Behandeln Sie die Fernbedienung äußerst **sorgfältig**: nicht fallenlassen, nicht dem Sonnenlicht aussetzen und nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen.



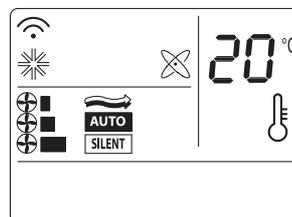
DEUTSCH



# Funktionswahl

## KÜHLUNGSBETRIEB

- Drücken Sie zunächst die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- Ein "Beep" zeigt den Start des Klimagerätes an und auf der Anzeige blinkt das Symbol .
- Die Taste MODE betätigen, bis auf der Anzeige das Symbol Kühlung  erscheint.
- Nun wird die Temperatur eingegeben: zur Verminderung die Taste  ▼ drücken.
- Um die Gebläsegeschwindigkeit zu wählen, drücken Sie einfach wiederholt die Taste , bis die gewünschte Ventilationsgeschwindigkeit erreicht wurde (minimal, mittel, maximal, automatisch, silent).



### Hinweis:

**Im Kühlbetrieb entzieht das Gerät dem Raum automatisch die überschüssige Feuchtigkeit.**

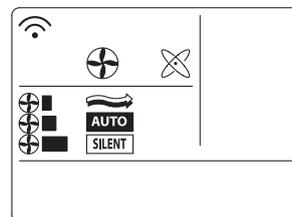
Bemerkung: Jedes mal daß die maximale Ventilationsgeschwindigkeit aktiviert wird, funktioniert das Gerät in "turbo power", so wird die maximale Leistung des Gerätes erreicht.

## BELÜFTUNGSBETRIEB

An schwülen aber nicht besonders heißen Tagen kann es bereits ausreichend sein, die Funktion Belüftung/Luftreinigung zu aktivieren.

- Drücken Sie zunächst die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- Ein "Beep" zeigt den Start des Klimagerätes an und auf der Anzeige blinkt das Symbol .
- Die Taste MODE betätigen, bis auf der Anzeige das Symbol Belüftung  erscheint.
- Nachdem diese aktiviert wurde, wiederholt die Taste  drücken, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht wurde (Min. Mit. Max. Auto, Silent).

Wir weisen darauf hin, daß das Gerät bei den Funktionen mit automatischer Belüftung die geeignetste Geschwindigkeit wählt.



# Funktionswahl

## AUTOMATISCHE SLEEP-FUNKTION

Für alle, die in einem perfekt klimatisierten Raum ruhig schlafen möchten.

- Drücken Sie zunächst die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- Ein "Beep" zeigt den Start des Klimagerätes an und auf der Anzeige blinkt das Symbol .
- Die Taste MODE betätigen, bis auf der Anzeige das Symbol  der Betriebsart erscheint.
- Nun durch Drücken der Tasten   die gewünschte Temperatur wählen.
- Jetzt drücken Sie die Taste , um den Nachtbetrieb einzugeben: das Symbol  schaltet ein. Durch wiederholtes Drücken der Taste  bis zur gewünschten Stundenanzahl (von 1 bis 7) wählen Sie die Abschaltzeit des Klimagerätes.

In dieser Betriebsart arbeitet der Ventilator automatisch.

*Hinweis: Während dem Nachtbetrieb wird der Raum a optimaler Temperatur gehalten, wobei bei geräuscharmem Betrieb ein übermäßiger Temperaturanstieg oder -abfall verhindert wird. Der Luftstrom nimmt ab, während die Raumtemperatur je nach den Bedürfnissen des Wohlbefindens schrittweise variiert: in der Kühlungsphase erhöht sie sich nach 60 Minuten um 1°C und nach 2 Stunden um 2°C.*



## PROGRAMMIERUNG DES TIMERS

### Programmierung der Einschaltzeit

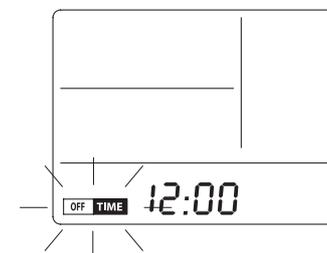
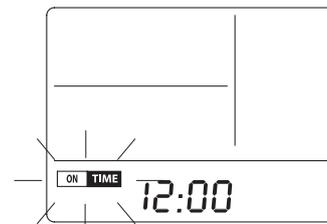
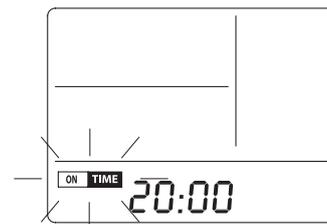
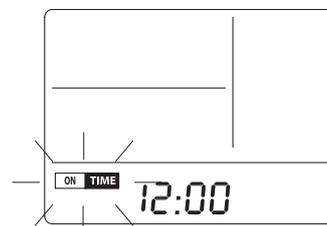
Bei eingeschaltetem Klimagerät die Taste ON drücken: das Symbol ON TIME beginnt zu blinken und die Uhr zeigt 12:00 Uhr an.

**Wir weisen darauf hin, daß der Timer das Klimagerät startet und alle Funktionen und Bedingungen, die vor dem letzten Ausschalten aktiv waren, wieder einstellt.**

- Handelt es sich um die gewünschte Programmierung, drücken Sie einfach die Taste SET.
- Um die Uhrzeit heraufzusetzen, die Taste   verwenden, zum Herabsetzen die Taste .
- Das Herauf- bzw. Herabsetzen erfolgt bei jedem Drücken der Tasten in 10-Minuten Abständen, werden die Tasten gedrückt gehalten, laufen die Veränderungen schneller ab.
- Die Schrift ON TIME blinkt weiter. Durch erneutes Drücken der Taste SET wird die Eingabe der Einschaltzeit des Timers bestätigt.
- Um die Programmierung zu löschen, die Taste ON drücken: Das Symbol ON TIME blinkt und zeigt die Einschaltzeit an.
- Nun die Taste CANCEL betätigen: die Uhr zeigt die laufende Uhrzeit an.

### Programmierung der Ausschaltzeit

Der Programmierungsvorgang der Ausschaltzeit und der Löschung unterscheidet sich von dem vorhergehenden nur dadurch, daß anstelle der Taste ON die Taste OFF gedrückt werden muß.



DEUTSCH

# Einschalten und Funktionswahl

## REINIGUNGSFILTER

Ihr Gerät ist mit einem 3M ReinigungsfILTER ausgerüstet. Er ist in der Lage, außer dem Staub auch kleinste Unreinheiten aufzunehmen (bis zu 0.003 Millimetern), wie beispielsweise Zigarettenrauch.

Der ReinigungsfILTER wird nie gemeinsam mit dem ebenfalls mitgelieferten Staubfilter verwendet. Daher:

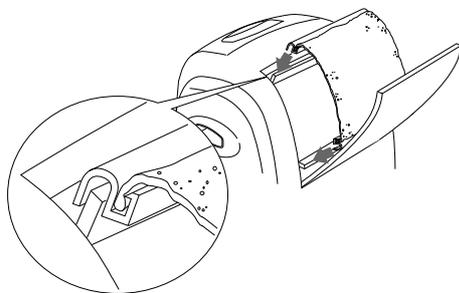
**A.** Wenn Sie den ReinigungsfILTER verwenden möchten:

Nehmen Sie den ReinigungsfILTER aus der Filteraufnahme;

Entfernen Sie das Ansauggitter **8** (Abb. F auf Seite 68) und den dort eingehängten Staubfilter. Nehmen Sie den ReinigungsfILTER aus der Verpackung. Befestigen Sie den Filter am Gerät, indem Sie die beiden Plastikenden an den dafür vorgesehenen Halterungen am Klimagerät einhängen (siehe Abbildung unten). Verwahren Sie den Staubfilter.

**B.** Sollte Ihnen der Staubfilter genügen:

Nehmen Sie den ReinigungsfILTER aus der Filteraufnahme und verwahren Sie ihn.

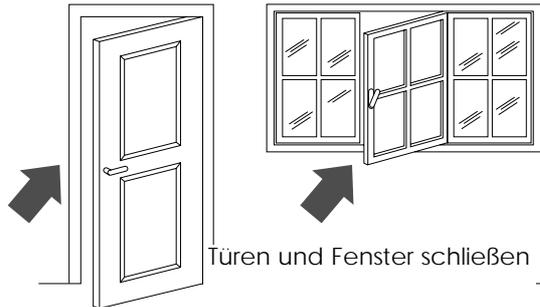


# Hinweise

## BELÜFTEN

Um die optimale Leistung Ihres Klimagerätes zu erzielen, hier einige Hinweise:

- Schließen Sie die Fenster und Türen des zu kühlenden Raumes. Nur im Falle, daß die Installation durch eine Wandöffnung erfolgt ist, eine Türe oder ein Fenster leicht geöffnet halten, um den richtigen Luftaustausch zu gewährleisten.

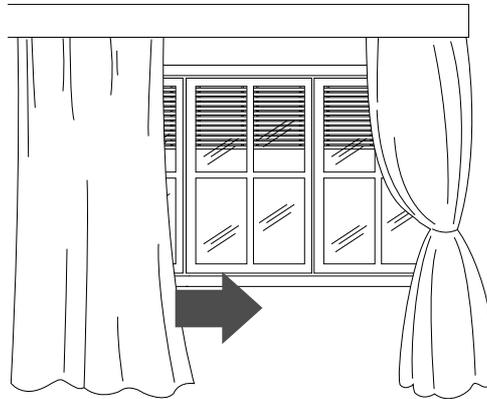


- Damit Ihr Gerät energiesparend arbeitet, den Raum vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, indem Sie die Vorhänge zuziehen und/oder die Rolläden teilweise herablassen.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Klimagerät.
- Lassen Sie den Lufteingang **8** und den Luftausgang **2** am Gerät frei.
- Vergewissern Sie sich, daß sich keine Wärmequellen im Raum befinden.



Nicht abdecken

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen aufstellen.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost usw.) aussetzen.



Fensterläden schließen oder Gardinen bzw. Vorhänge zuziehen

- Kontrollieren Sie, daß das Klimagerät eben steht. Befestigen Sie hierzu gegebenenfalls die beiden Rollenfeststeller **17** unter den vorderen Rollen.

DEUTSCH

# Reinigung

**Bevor Sie mit Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten beginnen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie dann stets den Netzstecker aus der Steckdose.**

## REINIGUNG

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch zu reinigen und danach mit einem trockenen Tuch abzuwischen. Das Klimagerät aus Sicherheitsgründen nicht mit Wasser reinigen.

### Vorsicht

Verwenden Sie zur Reinigung nie Benzin, Alkohol oder Lösemittel. Sprühen Sie keine Insektizide oder ähnliches auf das Gerät.

## REINIGUNG DER FILTER

Um die Leistungsfähigkeit Ihres Klimagerätes nicht zu mindern, den filter einmal wöchentlich reinigen.

Die filter befinden sich an den beiden Ansauggittern.

Um die Filter zu reinigen, verfahren Sie wie folgt:  
1. Nehmen Sie die Ansauggitter **8** ab, indem Sie diese nach außen drehen (siehe Abb. F).

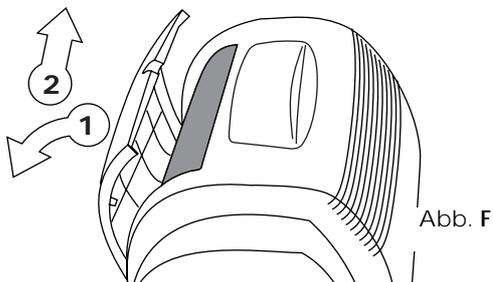


Abb. F

2. Entfernen Sie die Filteraufnahme des filters, indem Sie ihn vom Außengitter lösen. Drücken Sie hierzu die seitlich angebrachten Bügel der Filterhalterung (siehe Abb. G).

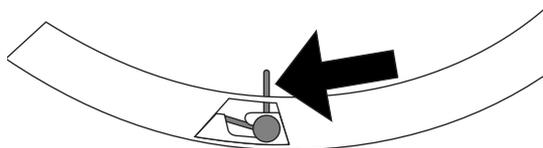


Abb. G

Um den abgelagerten Staub vom Filter zu entfernen, verwenden Sie einen Staubsauger. Ist er stark verschmutzt, waschen Sie ihn in warmem Wasser und spülen ihn danach mehrmals. Die Wassertemperatur sollte unter 40° liegen.

Den gereinigten Filter vollkommen trocknen lassen, bevor Sie ihn erneut einsetzen.

## REINIGUNG DER AUFFANGWANNE

Sollte die Auffangwanne **5** mindestens einmal pro Monat wie folgt gereinigt werden:

- Das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Das Frontpaneel **4** öffnen und den Tank **6** herausziehen.
- Den Stöpsel vom Ablassschlauch **11** entfernen, der sich hinter dem Klimagerät befindet und das Wasser in ein Gefäß entleeren.
- Nach erfolgtem Ablassen, den Stöpsel wieder anbringen.
- Mit einem Tuch den Schmutz an der Tankaufsetzstelle entfernen.

## KONTROLLEN VOR DER WIEDERINBETRIEBNAHME

Prüfen Sie, ob das Netzkabel und der Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind. Beachten Sie, daß die Aufstellungsvorschriften eingehalten werden.

## ARBEITEN, DIE AM ENDE DER SAISON AUSGEFÜHRT WERDEN SOLLTEN

1. Eine Entkalkung vornehmen (siehe Seite 69).
2. Das Wasser aus der Auffangwanne entleeren.
3. Das Klimagerät etwa eine halbe Stunde nur im Ventilationsbetrieb betreiben, um es im Inneren zu trocknen.
4. Das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
5. Den Ablassschlauch **14** entfernen.
6. Den Filter reinigen und vor dem erneuten Einsetzen vollkommen trocknen lassen.

# Entkalkung

Hat sich übermäßig viel Kalk abgelagert (durchschnittlich nach 400 Betriebsstunden) und in jedem Fall einmal pro Saison sollte das Gerät unbedingt wie nachstehend beschrieben entkalkt werden.

Zum Entkalken des Gerätes benötigen Sie:

- 1/4 Liter Entkalkerflüssigkeit **18**
- 3/4 Liter sauberes Wasser

Verfahren Sie wie folgt:

1. Ziehen Sie den Tank **6** aus dem Gerät und entleeren Sie das verbliebene Wasser mit Hilfe des Abflußschlauchs **6** aus der Auffangschale **11** (Abb. H).
2. Verschließen Sie den Abflußschlauch **11**. Gießen Sie 1/4 l Entkalkungsflüssigkeit und 3/4 l sauberes Wasser in die Auffangschale **5**, die sich unter dem Tank am Geräteboden befindet (Abb. I).
3. Lassen Sie das Klimagerät etwa eine halbe Stunde arbeiten (auf Kühlung).
4. Entleeren Sie danach die gesamte, in der Auffangschale verbliebene Flüssigkeit und spülen Sie reichlich nach. Während dem Nachspülvorgang muß der Abflußschlauch geöffnet und das Gerät in Betrieb sein.
5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und reinigen Sie den Boden der Auffangschale mit einem sauberen Tuch.
6. Nach der Reinigung der Auffangschale, kann das Klimagerät wieder normal arbeiten.

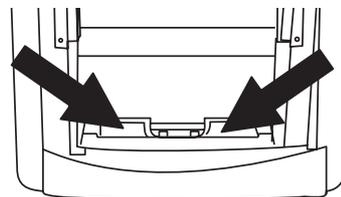
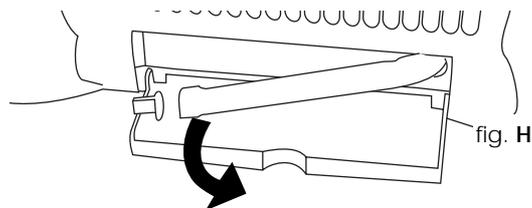


fig. I

DEUTSCH

SOLLTEN NACH VORSTEHEND BESCHRIEBENER REINIGUNG BEI DER WIEDERVERWENDUNG DES KLIMAGERÄTES SCHAUMSPUREN IM WASSER VORHANDEN SEIN, IST DAS VOLLKOMMEN NORMAL. IST DIE SCHAUMMENGE JEDOCH GROß, DAS KLIMAGERÄT NOCHMALS NACHSPÜLEN.

WENN BENÖTIG, WEITERE MENGEN AN ENTKALKUNGSFLÜSSIGKEIT ERHALTEN SIE IN DER NÄCHSTGELEGENEN DE'LONGHI KUNDENDIENSTSTELLE.

## Achtung:

Die Verwendung anderer Produkte (nicht von De'Longhi) könnte Schäden an den eingebauten Komponenten verursachen und daher zu einem Verfall der Garantie führen.

# Im Falle eventueller Betriebsstörungen

STÖRUNG	URSACHEN	ABHILFEN
<b>Das Klimagerät funktioniert nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Stromzufuhr ist unterbrochen</li> <li>Der Stecker ist nicht angeschlossen</li> <li>Das Gebläse ist blockiert</li> <li>Die Sicherheitsvorrichtung des Pressostats hat angesprochen <b>7</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Strohzufuhr wieder einschalten</li> <li>Den Stecker einstecken</li> <li>Kundendienst anfordern</li> <li>Um das Gerät im Betrieb zu setzen, die Taste <b>7</b> drücken. Sollte das Problem nicht behoben sein, wenden Sie sich an eine Autorisierte Kundendienststelle.</li> </ul>
<b>Das Klimagerät funktioniert nur über einen kurzen Zeitraum</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Ablasschlauch ist eingeklemmt</li> <li>Der Ablasschlauch ist verstopft</li> <li>Der Ablasschlauch ist geknickt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Ablasschlauch richtig positionieren</li> <li>Verstopfungen beseitigen, die den Luftablaß nach außen verhindern könnten</li> <li>Knicke beseitigen</li> </ul>
<b>Das Klimagerät funktioniert, kühlt den Raum aber nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fenster offen</li> <li>Im Raum befindet sich eine Wärmequelle (Heizkörper, Lampe usw.) oder es halten sich zu viele Personen auf</li> <li>Zu hoch eingestellter Thermostat</li> <li>Luftfilter verstopft</li> <li>Raumabmessungen bzw. -bedingungen entsprechen nicht der Geräteleistung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fenster schließen</li> <li>Wärmequelle beseitigen</li> <li>Thermostat niedriger stellen (fernbedienung)</li> <li>Filter reinigen/auswechseln</li> </ul>
<b>Die Anzeigen der Fernbedienung sind schwach oder unbeständig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterien leer</li> <li>Batterien wurden wahrscheinlich falsch eingesetzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterien auswechseln</li> <li>Die Pole der Batterien (+) und (-) überprüfen</li> </ul>
<b>Unangenehmer Geruch im Raum</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luftfilter verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filter reinigen/auswechseln</li> </ul>
<b>Das Klimagerät arbeitet nach dem Einschalten etwa 3 Minuten nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Sicherheitsvorrichtung des Gerätes hat angesprochen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>3 Minuten abwarten</li> </ul>

# TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anschlußspannung	siehe Typenschild
Max. Leistungsaufnahme bei Kühlung	"
Kühlleistung	"
Kühlmittel*	"
Ventilatorgeschwindigkeitsstufen	3 + silent
Max. Luftumwälzung	370 m <sup>3</sup> /h

### Abmessungen:

• Breite	580 mm
• Höhe	785 mm
• Tiefe	435 mm

### OPTIMALE BETRIEBSBEDINGUNGEN (KÜHLUNG)

Raumtemperatur	21 ÷ 35°C
----------------	-----------

\* R290 ist ein Kühlmittel gemäß der EG-Umweltvorgaben.

DEUTSCH